



Preguntas Frecuentes Sobre Radón en las Escuelas - Glenfair Elementary

P: ¿Qué es el radón?

R: El radón es un gas radiactivo natural que no se puede ver, oler ni saborear. Debido a que el radón es un gas, puede filtrarse a través del suelo y entrar en edificios, como hogares, escuelas y lugares de trabajo. Hay altos niveles de radón natural en varias ubicaciones en todo Oregon.

P: ¿Cómo se mide el radón?

R: El radón en el aire se mide en unidades de picocuries por litro (pCi / L). La Agencia de Protección Ambiental (EPA-por sus siglas en inglés) recomienda encarecidamente que se tomen medidas para reducir el radón si los niveles son más altos que el nivel de acción de 4.0 pCi / L. La reducción del riesgo de radón en los edificios también se conoce como mitigación.

P: ¿Cuáles son los efectos en la salud?

R: El radón es la segunda causa principal de cáncer de pulmón en los EE. UU. Respirar radón no causa ningún síntoma a corto plazo en las personas, como dificultad para respirar, tos, dolor de cabeza o fiebre. El riesgo de desarrollar cáncer de pulmón aumenta cuando un individuo respira aire con altos niveles de radón durante un largo período de tiempo. El riesgo también depende de muchos otros factores, como la disposición genética, los antecedentes familiares, el hábito de fumar, la presencia de otros problemas de calidad del aire interior (en el hogar, la escuela o el trabajo), los niveles de radón, el tipo y el estado de los sistemas de construcción y ventilación, las variaciones de estaciones, clima. etc.

Si bien se ha demostrado que el radón causa cáncer, no todas las personas expuestas a niveles elevados de radón desarrollarán cáncer de pulmón. Para aquellos que lo hacen, la aparición del cáncer de pulmón generalmente ocurre años después de la exposición.

Si usted vive en un hogar con altos niveles de radón, fumar aumenta a 10 veces su riesgo de cáncer de pulmón. Fumar es la principal causa de cáncer de pulmón en los EE. UU. Si está listo para dejar de fumar y desea ayuda, comuníquese con la Línea para dejar el tabaco de Oregon llamando al 1-800-QUIT-NOW o visite su sitio web en www.quitnow.net/ Oregon.

P: ¿Qué motivó a Reynolds School District a realizar una prueba de radón en Glenfair Elementary?

R: Reynolds School District comenzó a realizar pruebas de radón en noviembre de 2018 para cumplir con la legislación estatal, ORS 332.166-167, que obliga a realizar pruebas de radón en todas las escuelas públicas para enero de 2021.

P: ¿Qué está haciendo Reynolds School District para asegurarse de que los salones de clases sean seguros y que se realicen pruebas en todos los edificios y se hagan trabajos de mitigación si fuese necesario?

R: Reynolds School District está trabajando estrechamente con PBS Engineering and Environmental, Inc. para ejecutar un plan para mitigar los niveles de radón en Glenfair Elementary. Este plan incluye:

- Revisar los salones de clase y otras áreas con niveles elevados para garantizar que las ventilaciones de flujo de aire no estén bloqueadas y que no haya grietas en el piso.

- Comprobación y mantenimiento de los sistemas HVAC para garantizar que estén funcionando apropiadamente.
- Volver a probar las habitaciones con niveles de 8.0 pCi / L o más durante un período de tres días a partir del 11 de febrero de 2019, dependiendo de demoras relacionadas con el clima.
- Reevaluación de salones con niveles entre 4.0 y 8.0 pCi / L con pruebas a largo plazo comenzando en febrero y finalizando en mayo de 2019.

P: ¿Se debe permitir el ingreso de los estudiantes, el personal y los visitantes en los edificios escolares con salones que tienen altos niveles de radón?

R: Dado que el radón se produce naturalmente, una persona nunca puede alejarse completamente de él. De acuerdo con la EPA, el promedio de radón es de 1.3 pCi / L en el interior y 0.4 pCi / L en el exterior de las casas y edificios en todo el país.

El objetivo general de la reducción del radón es la reducción del riesgo. Por lo tanto, cuanto más bajos sean los niveles de radón a los que un individuo está expuesto, mejor. Sin embargo, los niveles de radón pueden verse influenciados por el diseño del edificio, el tamaño de la habitación, etc.

Los edificios grandes, como las escuelas, tienen muchas habitaciones y los niveles de radón en cada habitación pueden ser diferentes entre sí. El enfoque de las pruebas de radón no está en el edificio de la escuela en general. En cambio, el objetivo es comprender los niveles de radón en habitaciones individuales y de uso frecuente en el edificio donde las personas pueden pasar largos períodos de tiempo. La EPA recomienda que los funcionarios escolares consideren la reubicación de individuos en habitaciones que tengan niveles de radón cercanos a 100 pCi / L. Sin embargo, es probable que los funcionarios escolares evacuen los salones a un nivel mucho más bajo.

Debido a que los estudiantes y otros ocupantes de los edificios escolares pasan gran parte de su tiempo en el hogar, el hogar puede ser una fuente importante de exposición al radón. La EPA recomienda que todas las casas y escuelas sean examinadas para detectar radón.

P: ¿Tienen los niños un mayor riesgo de contraer cáncer por la exposición al radón?

R: Los niños suelen ser más sensibles a los contaminantes ambientales. Sin embargo, ningún dato actual concluye que los niños corren más riesgo que los adultos por la exposición al radón.

P: ¿Se puede efectuar una prueba de radón en mi hijo/a?

R: No hay pruebas médicas para el radón. La única forma de conocer la exposición al radón de una persona es probar el interior de edificios como hogares y escuelas, donde pasa la mayor parte del tiempo.

Los niños pasan más del doble de tiempo en casa que en la escuela. Mientras los distritos escolares están probando los niveles de radón dentro de sus edificios escolares, los padres también deben probar los niveles de radón en sus hogares para reducir esa posible vía de exposición.

P: Mientras mi escuela está realizando análisis y mitigación del radón, ¿qué puedo hacer yo para reducir mi riesgo o el de mi hijo?

R: Hay muchas maneras de reducir el riesgo de radón:

- Ponga a prueba su casa para el radón. Puede encontrar kits de prueba en una ferretería local que usted mismo puede hacer (bricolaje) similares a los que se utilizan para realizar pruebas en las escuelas. O puede solicitar uno por internet de la American Lung Association. La información sobre dónde encontrar un kit de prueba se encuentra a continuación.
- Si se encuentran niveles altos en la escuela o dentro de su hogar, aliente a los residentes locales a probar sus hogares.

- Si usted es fumador, deje de fumar. O al menos dejar de fumar dentro de la casa. Llame al 1-800QUIT-NOW para obtener ayuda.

P: ¿Dónde puedo encontrar los resultados de la prueba de radón de la escuela?

R: Puede encontrar los resultados de las pruebas en www.reynolds.k12.or.us/district/radon-testing.

P: ¿Dónde puedo encontrar un kit de prueba de radón?

R: Los kits de prueba de radón de bricolaje se pueden encontrar en la mayoría de las ferreterías locales por alrededor de \$ 10 a \$ 40 más gastos de envío y análisis. Los siguientes recursos también ofrecen kits de prueba de radón de bricolaje:

- **American Lung Association**
 - <https://www.lung.org/local-content/content-items/our-initiatives/current-initiatives/mpor-radon-awareness.html>
- **National Radon Program Services**
 - <http://sosradon.org/test-kits>
- **Oregon Radon Awareness Program** (Programa de Concienciación sobre el Radón de Oregon) ofrece kits de prueba de radón GRATUITOS para aquellas personas que viven en áreas donde no se asigna ningún nivel de riesgo en el Mapa de Riesgo de Radón por Código Postal. Envíe un correo electrónico a radon.program@state.or.us para averiguar si usted es elegible.
 - <https://www.oregon.gov/oha/PH/HEALTHYENVIRONMENTS/HEALTHYNEIGHBORHOODS/RADON/Pages/index.aspx>
 - El Programa Nacional de Dominio de Radón tiene una lista de páginas web de todos los dispositivos aprobados por el consumidor (<http://aarst-nrpp.com/wp/consumer-devices>). Ir directamente a los laboratorios puede ser mucho menos costoso.

P: ¿Son seguros los kits de prueba?

R: Sí. Sin embargo, los kits deben mantenerse alejados de los niños muy pequeños (niños pequeños y bebés) para que no los coman ni los mastiquen.

P: ¿Cómo averiguo los niveles de radón en mi casa de alquiler?

R: Puede preguntarle al propietario si la casa ya ha sido probada. Si es así, solicite una copia de los resultados de la prueba. De lo contrario, puede pedirle al propietario que realice la prueba o puede realizarla usted mismo utilizando un kit de prueba de bricolaje (ver arriba P: ¿Dónde puedo encontrar un equipo de prueba de radón?). En este momento, Oregon no tiene normas o reglamentos específicos sobre el radón para viviendas de alquiler.

P: ¿Dónde puedo aprender más sobre el radón?

A: Lista de Recursos:

- Oregon Health Authority: www.healthoregon.org/radon
- Environmental Protection Agency (EPA): <http://www.epa.gov/radon>
- EPA – Radon in Schools: <http://www.epa.gov/radon-schools>
- Centers for Disease Control and Prevention: <http://www.cdc.gov/radon/>
- National Radon Program Services: <http://www.sosradon.org>; 1-800-SOS-RADON